

LETTER FROM THE PRESIDENT

Dear members:

Thank you for your continued support and membership -- it makes a difference and keeps the AANS strong.

We are excited about what this new academic year holds for AANS members; in particular, the 15th biennial ICNS conference at UCLA (June 17-19) via the history and Germanic languages departments (Margaret Jacob and Robert Kirsner, respectively). As you may know, UCLA houses one of the country's pre-eminent Dutch Studies programs and it has been exactly 20 years since the ICNS was last held there.

The official call for ICNS papers will be issued on Oct 15, 2009; the deadline for proposals is Jan. 2, 2010. Conference registration, fees, and accommodations will be announced and accessible by end-October.

The conference theme "Crossing Boundaries and Transforming Identities: New Perspectives in Netherlandic Studies" aims to enrich interdisciplinary dialogue and chart a diverse, fresh, and unexpected set of intersections. These objectives dovetail, of course, with what the AANS has long been known for. But the theme is also intended to especially encourage emerging scholars to participate.

A few words about the 2010 ICNS plenary speakers, Dr. Inger Leemans of Radboud University, Nijmegen (history) and Dr. Dirck Geeraerts, University of Leuven (linguistics), seem appropriate here.

Dr. Leemans concentrates on history and literature. She has published on Dutch pornography, and among other projects, has recently completed a

major study about German influences on Dutch culture, 1700 to 1900.

Dr. Geeraerts' research interests and scholarship involve the overlapping fields of lexical semantics, lexicology, and lexicography, with a specific focus on social variation and diachronic change.

Finally, no ICNS conference would be complete without language workshops for instructors of Dutch. After leading successful workshops in 2008 and earlier ICNS conferences, Dr. Alice van Kalsbeek returns to direct language workshops at ICNS 2010. Dr. van Kalsbeek oversees the University of Amsterdam's 'Dutch as foreign language' program and she has published on language curriculum, pedagogy, and the subject of "language and culture".

More news about the conference will be sent to you as specifics develop. On behalf of the AANS executive council, I hope you will join us in June for stimulating Netherlandic studies, lively 'borreltjes' and blue skies in sunny Los Angeles. In the meantime, best wishes to all for a good and productive fall season.

Dr. Christine Petra Sellin, President
California Lutheran University,
Thousand Oaks, CA.

AANS Conference

The AANS 15th biennial "International Conference for Netherlandic Studies" (ICNS) June 17-19, 2010 at the University of California, Los Angeles (UCLA).

This biennial conference is interdisciplinary -- devoted to Dutch literature, history, art history and linguistics-- and includes Dutch studies scholars

from the U.S., the Netherlands, Belgium, and South Africa.

Conference theme/subject: "Crossing Boundaries and Transforming Identities: New Perspectives in Netherlandic Studies"

Keynote speaker: Dr. Inger Leemans, Radboud Universiteit, Nijmegen (history)
Keynote speaker: Dr. Dirk Geeraerts, University of Leuven (linguistics)
Leader, Dutch Language Workshop for Instructors: Dr. Alice van Kalsbeek, Universiteit van Amsterdam

Call for papers: Oct. 15, 2009
Submissions/proposals due: Jan 2, 2010
(Conference registration begins and conference fees to be announced by end-October.)

Conf Publication: select presentations considered for inclusion in a conference publication to follow.

For more information, please email the principal conference organizer, Christine Petra Sellin, California Lutheran University, at csellin@callutheran.edu.

AANS SCHOLARSHIP

This year's winner of the AANS Scholarship is Kim Todt, Ph.D. Candidate at the Dept. of History, Cornell University for her project: "Let Us Comprehend the Mysteries of Commerce. The Mercantilist System in New Netherland and Colonial New York from 1630 through 1790".

2010 Scholarship:

Applicants must submit a proposal of at least two pages, a timetable, a budget, two letters of recommendation, a curriculum vitae, and a set of transcripts. The proposal should establish the scholarly contribution and significance of the project, its relevance to the applicant's professional goals, and progress already made. Applications for the academic year 2009-2010 must reach the AANS by February 1, 2010. The selection committee will consist of members of the Executive Council of the AANS.

Please send [4 sets of] completed applications to:
Dr C.P. Sellin, Assist. Prof of Art History
CALIFORNIA LUTHERAN UNIVERSITY

Art Department, mail code 3800
60 West Olsen Road
Thousand Oaks, CA, 91360.

COLOPHON

The *AANS Newsletter* is published twice a year (spring and fall) by the American Association for Netherlandic Studies as a service to its membership and is sent to all current, paid members. Any change of address notices should be sent to the secretary of the Association:

Dr. Dan F. Thornton
c/o Office of Scholarships & Student Aid
University of North Carolina at Chapel Hill
P.O. Box 1080
Chapel Hill, NC 27514-1080 USA
Email: thor@email.unc.edu

This issue of the AANS Newsletter was edited by Jeroen Dewulf. Please send reviews, announcements, or any other pertinent information to:

e-mail: AANSNews@hotmail.com

AANS DUES

The AANS would like to remind its members to visit the website and pay their dues:

<http://netherlandicstudies.com/news/>

SPECIAL EVENTS

In cooperation with the Dutch Studies Program at UC Berkeley and the Nederlandse Taalunie, the AANS organizes the visit of Dutch-Iranian author Kader Abdolah to the U.S.

This will be his program:

March 6, 2010: Departure Amsterdam
March 7-12: New York City, Columbia University.
March 12-17: Ithaca, NY, Cornell University.
March 17-22: Ann Arbor, Michigan, University of Michigan.
March 22-27: Bloomington, Indiana, University of Indiana.
March 27-April 2: Minneapolis, Minnesota, University of Minnesota
April 2-29: University of California at Berkeley
April 30: return to Amsterdam

SUMMER COURSES DUTCH

Summer Courses organized by the Dutch Language Union

[Zomercursussen Nederlandse Taal en Cultuur]

Names of this year's winners of a scholarship for the Summer Course in the Netherlands (Zeist):

Blalock, Laura Delilah, University of Texas at Austin

Damiani, Adrienne Noelle, University of California, Berkeley

Godec, Mary, Cornell University Ithaca

Jervis, Astrid Gretchen, Columbia University New York

Norris, Chase, University of Texas at Austin

Yorke, Elisabeth, University of North Carolina, Chapel Hill.

BOOK REVIEWS

Mia M. Mochizuki, *The Netherlandish Image after Iconoclasm, 1566-1672: Material Religion in the Dutch Golden Age*, Ashgate Publishing Company, Burlington, Vermont and London

ISBN: 0754661040

Price: around US \$ 120

From Pieter Jan Saenredam's paintings, we know the interiors of the Dutch Reformed churches, and in particular St. Bavo in Haarlem, as bright, whitewashed spaces, with people and dogs going about their business. Mochizuki demonstrates that we have neither looked closely at the pictorial record to discover the rich decoration that Saenredam minimized, nor have we related this record to the devotional practices, community activities, and guild patronage that were essential to these spaces. In St. Bavo, columns bear rich decoration of tapestry patterns and text-paintings, and the choir screen and stalls are carved and painted. The organ and Sacrament House had large painted wings. Saenredam included these furnishings, but made them seem small in the massive architecture. St. Bavo escaped the first wave of iconoclasm in 1566-67, but in 1578 was decisively sacked. By reconstructing the original decoration that was destroyed in 1578, and examining both the surviving decoration, and that added afterward, Mochizuki restores St. Bavo to its various functions before and after 1578. Between 1580-85, seven large text paintings were commissioned, as alternate paradigms that provided visual focus in a

grand material object "to redeem and purify the fallen image" (p. 127). . These included the Last Supper. This was not a pictorial representation, but a lengthy inscription in gold upon black upon a wood panel within an elegant framework, that would be installed upon the same support for the destroyed High Altarpiece – a clear case of recycling the support for the sake of efficiency. The verbal description thus conveyed the meaning of an image, but allowed the reader to empathize with the event as a verbal description, rather than a tableau set forth in front of him. "Words had become the ideal new language for visual representation" (p. 134), and thus, the Last Supper as inscribed becomes a commemoration, rather than a reenactment. On the verso of this large panel is an account of the Siege of Haarlem, thus relating contemporary history and its commemoration to devotional practice. Mochizuki restores to Saenredam's paintings those furnishings destroyed in 1578. The Ten Commandments were especially appropriate for a text painting. A number of these survive, although not the one installed in St. Bavo ca. 1585. These often were gold inscriptions on a black ground, within a carved frame, which was often elaborately decorated. As the most fundamental guide to faith-based behavior, these panels, in reduced size, were also common in houses. And finally, she discusses the gifts to Dutch churches of the guilds. These include the three ship models in St. Bavo, gifts of the Shippers' Guild, and other similar ship models in other churches. In these models, the patrons' commercial interests, devotional practices, and visual reference points converge. By examining the artifacts of the Dutch Reformed Church, Mochizuki reminds us that the visual culture of the Netherlands was a powerful one, commencing with inscriptions and proceeding to figural work. After all, artists of the Dutch Golden Age who represented the Old and New Testament events had to start with the Bible as written word. Written by an art historian, this beautifully produced volume is an essential contribution that transcends traditional disciplines, and belongs to the fields of religion, history, material culture, art history, and Dutch culture in general.

Amy Golahny, Lycoming College, Williamsport PA

NEW PUBLICATIONS

Four Centuries of Dutch-American Relations, 1609-2009

Amsterdam: Boom and Albany NY: SUNY Press, 2009.

On September 2 the official presentation of *Four Centuries of Dutch-American Relations, 1609-2009*, took place at the Koorkerk in Middelburg, the Netherlands. The first copy was presented to Princess Margriet of the Netherlands. Mr. Maxime Verhagen, the Dutch foreign minister, and Mrs. Fay Hartog Levin, the recently appointed U.S. ambassador to the Netherlands, were also in attendance, as was a great-grandson of Eleanor and Franklin Roosevelt. The book was an initiative of the Roosevelt Study Center in Middelburg, and Dr. Margriet Lacy was its overall copy editor. Henry Hudson's arrival in 1609 near today's Manhattan has led to many a celebration on both sides of the Atlantic this year. Published in the context of these commemorative events, the book is a major contribution to our knowledge of the impact that the two countries have had on each other in the course of four centuries. Although one is likely to think of politics first, it should be emphasized that the book contains some ninety scholarly articles that address a *great variety* of topics (ranging from Dutch jurisprudence in Nieuw Nederland to modern dance, to name just two examples). All articles are in English. The book was published simultaneously by Boom in Amsterdam and SUNY Press in Albany, NY. (The publishers each chose their own cover for the book, but the content of both publications is exactly the same.) The price (\$39.95) is a bargain: almost 1,200 pages of up-to-date scholarly articles, in a hardbound volume. The AANS is mentioned on p. 978 (thanks to Dr. Margriet Lacy)!

Dutch Studies in a Globalized World

Nodus, 2009.

Last June Dr. Magriet Lacy submitted all material (texts and illustrations) for the next volume in the Studies in Dutch Language and Culture series (the so-called Chapel Hill volume) to our publisher, Nodus, in Germany. She recently completed her review of the proofs and the book is scheduled to appear sometime later this fall (probably November). It contains eighteen articles – all based on the 2008 ICNS held at the University of North Carolina at Chapel Hill. Its overall title is *Dutch Studies in a Globalized World*, which was also the conference theme.

The Maintenance of Life. Preventing Social Death through Euthanasia Talk and End-of-Life Care—Lessons from The Netherlands, by Frances Norwood, Carolina Academic Press, 2009

<http://www.cap-press.com/isbn/9781594605185>

The landscape of death and dying has changed. Today, death most often does not happen in an instant, it is more typically a long process of life mixed in with decline and social losses that eventually and sometimes many years after an initial onset of terminal or serious illness culminates in some combination of social and biological death. British sociologist Clive Seale (1998) suggests that changes in death and dying have been accompanied by changing tactics for maintaining social life. He suggests two strategies that have developed in response to modern death including the development of a kind of therapeutic discourse which is used to transform social losses that occur at the end of life into something meaningful and euthanasia practices where patients choose to alter the exact time of their death to have death of the body more closely coincide with death of the social being. *The Maintenance of Life* is about what has developed in one present-day society to address social death and modern dying. It is based on a 15-month qualitative study of home death in the Netherlands with general practitioners, end-of-life patients and their family members. The book develops from two

study findings: (1) that euthanasia in practice is predominantly a discussion, which only rarely culminates in a euthanasia death; and (2) that euthanasia talk in many ways serves a palliative function, staving off social death by providing participants with a venue for processing meaning, giving voice to suffering, and reaffirming social bonds and self-identity at the end of Dutch life. Through the mainstream practice of euthanasia talk, space has been created within healthcare which helps people live longer as active participants engaged in Dutch social networks at the end of life. Using direct observation and in-depth interviews with patients, families and physicians, this book looks critically at Dutch euthanasia policy and broader end-of-life practices from a cultural perspective and in comparison with U.S. end-of-life practices and policies. It concludes with a discussion of what lessons the U.S. may take from the Dutch experience maintaining life at the end of life.

Voortgang. Jaarboek voor de neerlandistiek XXVI, Stichting Neerlandistiek VU Amsterdam, Nodus Publikationen Münster, 2008.

BitterSweet: The Memoir of a Chinese Indonesian Family in the Twentieth Family
By Stuart Pearson with An Utari Sudibjo
www.ohioswallow.com/book/BitterSweet

There are few published accounts of Chinese life in Indonesia, and fewer still written from the perspective of a woman. *BitterSweet* tells the engrossing story of An Utari Sudibjo (b. 1912), a fifth-generation Chinese resident of the Dutch East Indies. By the time she left Indonesia in the late 1960s, she had experienced Dutch colonial rule, the Great Depression, World War II and the Japanese Occupation, the Indonesian National Revolution, and two decades of political instability. An's memories, captured here by her son-in-law, Stuart Pearson, reveal much about Chinese families, their relationships with indigenous Indonesians, and about the

significant events and experiences that influenced her life.

Silenced Voices. Uncovering a Family's Colonial History in Indonesia. By Inez Hollander, Ohio University Press. 2008

<http://www.asiabookroom.com/AsiaBookRoom/search.cfm/UR/127619/ss/d/rtd/50/tbn=6>

Like a number of Netherlanders in the post World War II era, Inez Hollander only gradually became aware that her family had significant connections with its Dutch colonial past, including an Indonesian great-grandmother. For the most part such personal stories have been, if not entirely silenced, at least only whispered about in Holland, where society has remained uncomfortable with many aspects of its imperial rule. Unlike the majority of memoirs that are soaked in nostalgia for *tempo doeloe*, Hollander's sets out to come to grips with her family's past by weaving together personal records with more general, academic views of the period. She seeks not merely to locate and preserve family memories, but also to test them against a more disinterested historical record. Hers is a complicated and sometimes painful personal journey of realization, unusually mindful of the ways in which past memories and present considerations can be intermingled when we seek to understand a difficult past. "Silenced Voices" is an important contribution to the literature on how Dutch society has dealt with its recent colonial history.

"TO DO JUSTICE TO HIM & MYSELF": Evert Wendell's Account Book of the Fur Trade with Indians in Albany, New York, 1695–1726 Edited and translated by Kees-Jan Waterman with linguistic information by Gunther Michelson. LIGHTNING ROD PRESS, NUMBER 4 – 2008

<http://www.aps-pub.com/2008catalog.pdf>

This translated Dutch account book of the fur trade with Indians yields essential data for understanding the workings of the intercultural fur trade in colonial North America. It contains accounts of hundreds of Indians, many listed with their own names, who purchased merchandise on credit from Evert Wendell (1681–1750) and his relatives in Albany, New York. Over 2,000 credit transactions and payments are recorded. The introduction describes the context in which the manuscript was created and analyzes aggregated data on a range of characteristics of these commercial exchanges.

Learn Dutch Online
Certificate in Dutch Cultural Studies

Virtual Dutch is a new inter-university teaching and learning initiative in Dutch Studies, involving four British universities: University College London (UCL), the University of Sheffield, the University of Cambridge and the University of Nottingham. The aim is the advancement of Dutch Studies in the English-speaking world, especially through online learning and collaborative teaching.

From September 2009 *Virtual Dutch* offers fully online distance education programs: a postgraduate *Certificate in Dutch Cultural Studies* and two short courses teaching Dutch, *Lagelands* for beginners and *Hogelands* at intermediate level. The *Certificate in Dutch Cultural Studies* offers a unique opportunity to study the modern society of the Netherlands and Flanders. Course topics range from in-depth study of Dutch and Flemish culture, to project management and language learning at different levels. The *Certificate* is a formally recognized qualification of University College London (UCL). It can also be taken as part of a larger program leading to a *Postgraduate Diploma* and a full *MA in Dutch Cultural Studies*. The UCL Department of Dutch is offering five scholarships covering the fees for UK and EU students and two scholarships covering the fees

for non-EU students for the 2009-10 session. *Lagelands* and *Hogelands* are tutor-supported online language courses teaching Dutch. *Lagelands* develops the four language skills of speaking, listening, reading and writing at a beginners' level. The intermediate language course *Hogelands* enables its students to communicate effectively in Dutch, both in speech and in writing in a wide range of contexts. For further details please see our website: <http://www.dutch.ac.uk/>.

For academic queries contact Professor Theo Hermans (e-mail: t.hermans@ucl.ac.uk). For administrative enquiries, contact Ms Els Braeken (e-mail: uclfels@ucl.ac.uk).

Most of the online learning materials are freely available: <http://www.dutch.ac.uk/>

AANS OFFICERS & BOARD MEMBERS

Officers of the AANS Executive Council:

President:

Dr. Christine P. Sellin
CALIFORNIA LUTHERAN UNIVERSITY
Art Department, mail code 3800
60 West Olsen Road
Thousand Oaks, CA, 91360.
office: 805/493-3564, fax: 805/493-3479, email:
csellin@callutheran.edu

Newsletter Editor/Member at Large:

Dr. Jeroen Dewulf
Department of German
5319 Dwinelle Hall
University of California
Berkeley, CA 94720-3243
phone: 510-643-2004

jdewulf@berkeley.edu

Secretary:

Dr. Dan F. Thornton
c/o Office of Scholarships & Student Aid
University of North Carolina at Chapel Hill
P.O. Box 1080

Chapel Hill, NC 27514-1080 USA
 Email: thor@email.unc.edu

Treasurer/membership:
 Dr. Bradley A. Holtman: Mansfield University
 Dept. of English & Modern Languages
 G05B Belknap Hall
 Mansfield, PA 16933 USA
bholtman@mansfield.edu

AANS Board Members:
 Pascale Bos
 Inez Hollander
 Julie Hochstrasser
 Jan Noordegraaf
 Simon Richter
 Margriet Lacy, ex officio

AANS Editorial Board Members:
 Margriet Lacy - editor in chief
 Andrea Pearson - art history
 Ann Roberts - art history
 Janet Polasky - history
 Rob Howell - linguistics
 Jim Parente - literature
 Luc Renders - literature

Editorial address: **CJNS**, Dr. Basil D. Kingstone,
 French Language & Literature, University of
 Windsor. Windsor, Ontario, Canada, N9B 3P4
 Fax: (519) 971-3648
 e-mail: bkingst@uwindsor.ca

RELATED JOURNALS

Dutch Crossing
A Journal of Low Countries Studies

Dutch Crossing is a multidisciplinary scholarly journal devoted to all aspects of Low Countries studies, and it has been the journal of the Association for Low Countries Studies. It also functions as one of the journals of the Association for Language Learning (ALL). It appears in two issues per year.

Editorial address: ***Dutch Crossing***, Department of Dutch, University College London, Gower Street, London WC1E 6BT, United Kingdom. E-mail: t.hermans@ucl.ac.uk

***Canadian Journal of Netherlandic Studies/Revue
 Canadienne des Études Néerlandaises.***

This journal is published twice a year by the Canadian Association for the Advancement of Netherlandic Studies (CAANS).